



Time is Everything: A Comparative Study of Human Evaluation of SMT vs. NMT

Emmanuelle Esperança-Rodier
Caroline Rossi

Including MTPE in the evaluation process

- MTE performed differently and with different goal in academia and industry (Drugan 2013, in Castilho et al. 2018 : 29)
- With NMT integration, reliable measures on amount of efforts needed to PEMT outputs (Vieira 2016 :42)
- What is the impact of including MTPE?

Evaluation process: Methodology

- 4 documents
 - 2 patents
 - 2 environmental discourses
- 2 MT systems
 - WIPO Translation (NMT and SMT)
 - eTranslation (NMT and SMT)
- 14 trainees
- 2 Evaluation tools
 - Kantan's LQR
 - PET

<p>Enabling BACKGE To d - a brake - a seat and - an point (9) tool hold The first working In order support s element support e freedom A drawe a drawer thereto ; a power of said d the power a pair of said pair comple power su current c drawer b supply. A metho from vie Accordin challeng The auth to the au an instru The use The pres seat pos translate The seat seat pos The pres forwardly Use of th the legs position During u</p>	<p>Canada's priorities on climate change Canada has long recognized the principle that free and open trade, protecting the environment Our su Putting As Car Canada Clear c At the establi countri highes Canada progre Enhanc Canada actions To build encour level a learne Promo Canada linkage mecha These green f Canada how Pa approa</p>	<p>Climate change -- The latest report on global warming makes grim reading IN 1996 the European Union became the first significant political body to suggest that the goal of preventing "dangerous anthropogenic interference in the climate system" which the world had signed on at the Rio Earth Summit in 1992, meant, in practical terms, keeping global warming below 2°C relative to the late 1800s. This two-degree target had been an informal measure of the point where climate change gets serious since the 1970s. William Nordhaus, a pioneer of climate economics who this week shared the Nobel prize for his efforts (see Free exchange) seems to have been the first to use it as such. But between the Copenhagen climate summit of 2009 and the Paris climate summit of 2015, this goal transformed from one possible interpretation of the target on which the world agreed. In light of both new evidence and new concerns, particularly those of low lying countries that might not survive a two degree amount of sea level rise two degrees would bring, the world nations of the world agreed a new target: keeping warming "well below" 2°C above pre-industrial temperatures. Indeed, they urged themselves to "make every effort towards 1.5°C".</p>
<p>planter extension position at approximately the 150° position, and critically reducing drag from 210° to 30° pedal position.</p>		

Evaluation process: Translations

Enabling third parties to add effects to an application

BACKGROUND

Today, social media applications allow users to create, edit, and share content with other users.

For example, a social media application can allow third parties to



Climate change -- The latest report on global warming makes grim reading

IN 1996 the European Union became the first significant political body to suggest that the goal of preventing "dangerous anthropogenic interference in the climate", to which the world had signed on at the Rio Earth summit of 1992, meant in



Permettre à des tiers d'ajouter des effets à une application
ARRIÈRE-PLAN

De nos jours, des applications de médias sociaux permettent de créer, d'éditer et de partager un contenu avec d'autres utilisateurs tiers ou à l'application de média social.

Cependant, l'application de média social typiquement ne permet pas de permettre à des tiers d'ajouter des effets à une application de média social.

De plus, il n'y a pas de fonctionnalité de l'application de média social.

Ces limitations existent dans d'autres applications audiovisuelles.

RÉSUMÉ

La présente invention concerne des techniques qui permettent à une application pour ajouter une fonctionnalité à l'application.

Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer un script qui définit la fonctionnalité à ajouter à l'application.

Le script peut ensuite être exécuté par l'application de média social.

Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle un effet est ajouté (c'est-à-dire, l'application cible) par le tiers peut être une application de caméra qui est configuré pour délivrer des informations

Permettant à des tiers d'ajouter des effets à une application
ÉTAT DE LA TECHNIQUE

Aujourd'hui, des applications de médias sociaux permettent de créer, d'éditer, et de partager un contenu avec d'autres utilisateurs tiers ou des applications tierces pour publier l'application de média social.

Cependant, l'application de média social typiquement ne permet pas de permettre à des tiers d'ajouter des effets à une application de média social.

En outre, il n'est pas possible pour trois parties afin d'ajouter des effets à une application de média social.

Ces limitations existent également dans d'autres applications audiovisuelles.

RÉSUMÉ DE L'INVENTION

La présente invention concerne des techniques qui permettent à une application pour ajouter une fonctionnalité à l'application.

Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer un script qui définit la fonctionnalité à ajouter à l'application.

Le script peut ensuite être exécuté par l'application de média social.

Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle un effet est ajouté (c'est-à-dire, l'application cible) par le tiers peut être une application de caméra qui est configuré pour délivrer des informations

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique

En 1996, l'Union européenne est devenue le premier organisme politique important à suggérer que l'objectif d'éviter « toute perturbation anthropique dangereuse du climat », auxquelles le monde avait signé au sommet de la Terre à Rio de Janeiro en 1992, a porté, dans la pratique, du réchauffement planétaire à moins de 2 °C par rapport à la fin des années 1800.

Ce seuil de deux degrés a été une mesure informelle du point où le changement climatique est grave depuis les années 1970.

William NORDHAUS, pionnière de la lutte contre le changement climatique, cette semaine, l'économie qui partage le prix Nobel de la paix pour ses efforts (voir le libre échange) semble avoir été la première à utiliser en tant telle.

Mais entre 1996 et le sommet sur le climat de Copenhague de 2009, elle a été transformée à partir d'une interprétation possible de l'objectif de Rio à la cible sur laquelle le monde a marqué son accord.

RÉSUMÉ

La présente invention concerne des techniques qui permettent à une application pour ajouter une fonctionnalité à l'application.

Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer un script qui définit la fonctionnalité à ajouter à l'application.

Le script peut ensuite être exécuté par l'application de média social.

Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle un effet est ajouté (c'est-à-dire, l'application cible) par le tiers peut être une application de caméra qui est configuré pour délivrer des informations

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique rend un tableau bien sombre

En 1996, l'Union européenne est devenue le premier organisme politique important à suggérer que l'objectif d'éviter « toute perturbation anthropique dangereuse du climat », auxquelles le monde avait signé au sommet de la Terre à Rio de Janeiro en 1992, a porté, dans la pratique, du réchauffement planétaire à moins de 2 °C par rapport à la fin des années 1800.

Ce seuil de deux degrés a été une mesure informelle du point où le changement climatique est grave depuis les années 1970.

William NORDHAUS, pionnière de la lutte contre le changement climatique, cette semaine, l'économie qui partage le prix Nobel de la paix pour ses efforts (voir le libre échange) semble avoir été la première à utiliser en tant telle.

Mais entre 1996 et le sommet sur le climat de Copenhague de 2009, elle a été transformée à partir d'une interprétation possible de l'objectif de Rio à la cible sur laquelle le monde a marqué son accord.

RÉSUMÉ

La présente invention concerne des techniques qui permettent à une application pour ajouter une fonctionnalité à l'application.

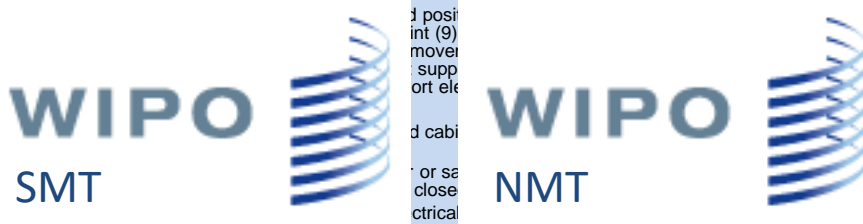
Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer un script qui définit la fonctionnalité à ajouter à l'application.

Le script peut ensuite être exécuté par l'application de média social.


Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle un effet est ajouté (c'est-à-dire, l'application cible) par le tiers peut être une application de caméra qui est configuré pour délivrer des informations

Evaluation process: Translations

The invention relates to a brake press arrangement (1) comprising:
 - a brake press (2) for bending workpieces, more particularly an edging press,
 - a seat (3) positioned in front of the brake press (2) for an operator of said brake press (2),
 and - an adjustable support system (10) which supports the seat (3) and is secured at a securing point (9), the brake press (2) having a frame (4) that supports a first tool holder (5) and a second tool holder (6).
 The first tool holder (5) can be moved relative to the second tool holder (6) in order to execute a



Canada's priorities on climate change
 Canada has long recognized the principle that free and open trade, protecting the environment and acting on climate change must go together.
 Our sustainable prosperity will depend on this.
 Putting the Paris Agreement into action



The image shows two logos, 'NMT' and 'SMT', each with a European Union flag. The text 'Enhanced' is visible at the bottom left.

L'invention concerne un ense
 L'invention concerne égaleme
 une presse à border,
 -un siège (3) positionné deva
 (2),
 Et-un système de support ré
 (9), la presse de frein (2) aya
 porte-outil (6)).
 Le premier porte-outil (5) pe
 un mouvement de travail.
 Afin d'augmenter la flexibilité
 support (10), entre le point d
 support (11) avec un premier
 élément de support (12) qui
 degré de liberté de mouveme
 L'invention concerne égaleme
 Une armoire de tiroir et un tir
 l'arrière par rapport à celle-ci
 Une prise d'alimentation élec
 l'énergie à l'intérieur dudit tir
 La prise d'alimentation élect
 communication électrique av
 Ladite paire de moyens de c
 fixée à celle-ci et une seconde
 pour un mouvement avec ce
 électrique avec ladite secon
 première moitié de contact à
 l'ouverture et la fermeture, la
 alimentation électrique.
 Un procédé permet à des fou
 que des agents programmés
 Selon un procédé d'authentif
 d'authentification est génér
 certain nombre d'éléments d

L'invention concerne un agencement de presse de frein (1) comprenan
 Une presse de frein et de pliage de pièces, en particulier une presse pl
 Un siège (3) positionnée devant la presse et frein pour un opérateur du
 Et un système de support réglable (10) qui supporte le siège (3) et est
 fixation (9) (2), le frein de presse ayant un cadre (4) qui supporte un pr
 second porte-outil (6)).
 Le premier porte-outil (5) peut être déplacé par rapport au second supp
 un mouvement de travail.
 Pour augmenter la flexibilité de la position d'appui et à réduire l'encombr
 support (10), entre le point d'attache (9) et le siège (3), est formé par u
 support (11) avec un premier degré de liberté de mouvement par rappo
 élément de support (12) qui est porté par le premier élément de suppor
 second degré de liberté de mouvement par rapport au premier élément
 Un système de tiroir comprenant :
 Une enceinte de tiroir et un tiroir monté dans ladite armoire pour le dép
 l'arrière par rapport à celui-ci;
 Une douille d'alimentation électrique monté dans le tiroir ou cette armoi
 l'intérieur dudit tiroir au niveau de toutes les positions entre la position c
 La prise d'alimentation électrique comprenant une paire de conducteurs
 communication électrique avec une paire de moyens de contact,
 Ladite paire de moyens de contact comprenant une première moitié de
 armoire et une seconde moitié de contact complémentaire sur ou solidi
 mouvement avec celui-ci, ledit support d'alimentation étant en commun
 seconde moitié de contact pour le courant électrique de ladite première
 seconde moitié de contact dans toutes les positions du tiroir entre une
 la première moitié étant en communication électrique avec une aliment
 Un procédé permet aux fournisseurs de site web pour interdire des utili
 que des agents programmés, de visualiser leurs sites web.
 Selon un procédé d'authentification d'utilisateur selon un mode de réali
 d'authentification est généré par un dispositif informatique, le défi d'auti
 certain nombre d'éléments d'épreuve.
 Le défi d'authentification est présentée à un utilisateur d'un dispositif in
 répond à la question d'authentification par sélection d'un ou de plusieurs
 fonction d'une instruction fournie à l'utilisateur sur la façon de compléter

Les priorités du Can
 Le Canada reconna
 échanges, la protec
 Notre prospérité du
 La mise en œuvre d
 En tant que Canada
 concrétiser cet acco
 Engagements clairs
 Lors de la conféren
 encouragera la mis
 niveau national afin
 d'atténuation, qui tr
 situation nationale.
 Le Canada collabor
 leurs progrès.
 Renforcer l'action e
 Le Canada continue
 d'adaptation, en pa
 Afin de renforcer le
 encouragera les pa
 national et rendra o
 tirés.
 Promouvoir des app
 Le Canada continue
 carbone, les liens e
 infranational et les r
 Il peut s'agir d'outils
 technologies et les
 Le Canada veillera
 certaine souplesse
 des approches coll
 Investir dans un av
 En 2015, le Canada

Les priorités affichées de la coopération en matière de changement climatique
 Le Canada a admis depuis longtemps le principe selon lequel des échanges commerciaux libres et
 ouverts, de la protection de l'environnement et sur le changement climatique doivent aller de pair.
 Notre prospérité durable dépendra de la présente.
 Mise en œuvre de l'accord de Paris
 Comme le Canada et plus de 90 pays ont ratifié l'accord de Paris, le Canada s'attache
 actuellement à mettre l'accord en œuvre.
 Des engagements clairs à garder sous contrôle des émissions
 Lors de la conférence des Nations unies sur le changement climatique (COP), le Canada favorisera
 la mise en place d'un encadrement solide pour les contributions déterminées au niveau national
 afin d'aider les pays à formuler des engagements d'atténuation claires et transparentes qui
 correspondent à leur niveau d'ambition le plus élevé possible, compte tenu de leur situation
 nationale.
 En outre, le Canada réunira à collaborer avec d'autres parties à développer des lignes directrices
 pour le suivi de leurs progrès.
 Une action renforcée en matière d'adaptation
 Le Canada continuera à soutenir des actions axées sur l'adaptation de premier ordre au niveau
 international, en particulier pour les pays en développement.
 À renforcer la capacité de s'adapter aux répercussions du changement climatique, le Canada
 encouragera les parties à entreprendre des processus de planification de l'adaptation au niveau
 national et de faire rapport sur les progrès enregistrés dans ce domaine, afin de partager leurs
 expériences et les enseignements tirés.
 À promouvoir des approches de collaboration à l'action pour le climat
 Le Canada continuera à promouvoir les mécanismes du marché, y compris la tarification du
 carbone, des liens politiques du marché du carbone, les efforts et les mécanismes du marché du
 carbone infranationaux afin de promouvoir l'utilisation durable des sols.
 Ils peuvent être des outils efficaces pour réduire les émissions et encourager les investissements
 dans les technologies vertes et les infrastructures.
 Le Canada créera certaines orientations mises au point en vertu de la CCNUCC dispose de flexibilité
 dans la manière dont les parties souhaitent coopérer, y compris le recours à des approches
 collaboratives ascendantes par leurs gouvernements infranationaux.
 Investir vers un avenir sobre en carbone pour tous
 En 2015, le Canada s'est engagé dans la lutte contre le changement climatique à 2.65 milliards de

Premier cas : la Commission européenne veut publier cet extrait d'un article du magazine *The Economist* en anglais, français et allemand. Vous pouvez utiliser la TA pour votre traduction vers le français, en choisissant l'un ou l'autre moteur, ou choisir de ne pas l'utiliser. Après avoir fait la comparaison dans *KantanMT* (5 points), analysez au moins deux erreurs qui vous semblent importantes et justifiez ensuite votre choix d'usage (5 points).

Climate change – The latest report on global warming makes grim reading

IN 1996 the European Union became the first significant political body to suggest that the goal of preventing "dangerous anthropogenic interference in the climate", to which the world had signed on at the Rio Earth summit of 1992, meant, in practical terms, keeping global warming below 2°C relative to the late 1800s. This two-degree limit had been an informal measure of the point where climate change gets serious since the 1970s. William Nordhaus, a pioneer of climate economics who this week shared the Nobel prize for his efforts (see [Free exchange](#)) seems to have been the first to use it as such. But between 1996 and the Copenhagen climate summit of 2009 it was transformed from one possible interpretation of the Rio goal to the target on which the world agreed.

At the Paris climate summit of 2015, though, this changed. In light of both new evidence and new concerns, notably those of low lying countries that might not survive the amount of sea level rise two degrees would bring, the nations of the world agreed a new target: keeping warming "well below" 2°C above pre-industrial temperatures. Indeed, they urged themselves to "pursue efforts towards 1.5°C".

Sortie eTranslation (cutting edge)

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique met l'accent sur le problème sombre.

En 1996, l'Union européenne est devenue le premier organe politique important à suggérer que l'objectif consistant à prévenir «une perturbation anthropique dangereuse du climat», que le monde avait signé lors du sommet de la Terre de Rio de 1992, s'est traduit, d'un point de vue pratique, par le maintien du réchauffement de la planète à moins de 2 °C par rapport à la fin des années 1800. Cette limite de deux degrés a été une mesure informelle du point de gravité des changements climatiques depuis les années 1970. William Nordhaus, pionnière de l'économie climatique, qui a partagé cette semaine le prix Nobel pour ses efforts (voir libre échange), semble avoir été la première à l'utiliser en tant que telle. Mais entre 1996 et le sommet sur le climat de Copenhague de 2009, il a été transformé d'une interprétation possible de l'objectif de Rio à l'objectif fixé par le monde.

Lors du sommet sur le climat qui a eu lieu à Paris en 2015, cette évolution a toutefois changé. À la lumière de nouvelles preuves et de nouveaux sujets de préoccupation, notamment ceux des pays pauvres qui pourraient ne pas survivre à la hausse du niveau de la mer, les nations se sont mises d'accord sur un nouvel objectif: En effet, le fait de maintenir le réchauffement «bien en deçà» de 2 °C par rapport aux températures de l'ère préindustrielle et, de fait, s'est engagé à «poursuivre les efforts à l'horizon de 1,5 °C».

Sortie eTranslation (Legacy MT@EC)

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique mondial, rend un tableau bien sombre

En 1996, l'Union européenne est devenue le premier organisme politique importante donne à penser que l'objectif d'éviter «toute perturbation anthropique dangereuse du climat», auxquelles le monde avait signé au sommet de la Terre à Rio de Janeiro en 1992, a porté, dans la pratique, du réchauffement planétaire à moins de 2 °C par rapport à la fin des années 1800. Ce seuil de deux degrés a été une mesure informelle du point où le changement climatique est grave depuis les années 1970. William NORDHAUS, pionnière de la lutte contre le changement climatique, cette semaine, l'économie qui partage le prix Nobel de la paix pour ses efforts (voir le libre échange) semble avoir été la première à utiliser en tant telle. Mais entre 1996 et le sommet sur le climat de Copenhague de 2009, elle a été transformée à partir d'une interprétation possible de l'objectif de Rio à la cible sur laquelle le monde a marqué son accord.

Lors du sommet de Paris sur le climat de 2015, toutefois, cette situation a changé. À la lumière des nouveaux éléments de preuve et de nouvelles préoccupations, notamment celles de faible altitude des pays susceptibles de ne pas survivre le montant de deux degrés l'élévation du niveau de la mer, les pays du monde entier sont convenus d'un nouvel objectif: Maintenir le réchauffement «nettement en dessous de» 2 °C par rapport au niveau préindustriel. En effet, ils ont demandé instamment à «poursuivre les efforts vers 1,5 °C».

Second cas : Un brevet récemment déposé par Facebook est utilisé par l'OMPI pour l'évaluation de ses deux systèmes de TA. Après avoir fait la comparaison dans KantanMT (5 points), analysez au moins deux erreurs qui vous semblent importantes et justifiez ensuite votre préférence pour l'un ou l'autre moteur (5 points).

Enabling third parties to add effects to an application

BACKGROUND

[Today, social media applications allow users to create, edit, and share content with other users. For example, a social media application can allow third party users or third party applications to publish content to the social media application. However, the social media application typically restricts the format of the content being published on the social media application to a format created by parties associated with the social media application, such as the programmers of the social media applications. In addition, there is no ability for third parties to add or enhance the functionality of the social media application. These limitations also exist in other applications, such as various audio-visual applications.

SUMMARY

The present disclosure describes techniques that enable a third party unrelated to an application to add functionality authored by the third party to the application. In certain embodiments, a third party may create or author a script that encodes the functionality to be added to the application. The script may then be provided to and executed by the application, where execution of the script causes the functionality to be added to the application. In one illustrative example, the application to which the one or more effects are added (i.e., the target application) by the third party may be a camera application that is configured to output audio-visual information (e.g., images, video information, audio information, or the like) captured by one or more audio-video capture devices (e.g., a camera, a microphone, or the like) on a user device.

Permettre à des tiers d'ajouter des effets à une application [sortie OMPI neuro]

ARRIÈRE-PLAN

De nos jours, des applications de média social permettent à des utilisateurs de créer, d'éditer et de partager un contenu avec d'autres utilisateurs. Par exemple, une application de média social peut permettre à des utilisateurs tiers ou à des applications tierces de publier un contenu dans l'application de média social. Cependant, l'application de média social limite typiquement le format du contenu publié sur le application de média social à un format créé par des parties associées à l'application de média social, tels que les programmeurs des applications de médias sociaux. De plus, il n'y a pas de possibilité pour des tiers d'ajouter ou d'améliorer la fonctionnalité de l'application de média social. Ces limitations existent également dans d'autres applications, telles que diverses applications audiovisuelles.

RÉSUMÉ

La présente invention concerne des techniques qui permettent à une tierce partie non liée à une application d'ajouter une fonctionnalité créée par la tierce partie à l'application. Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer ou créer un script qui code la fonctionnalité à ajouter à l'application. Le script peut ensuite être fourni à l'application et exécuté par celle-ci, l'exécution du script provoquant l'ajout de la fonctionnalité à l'application. Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle le ou les effets sont ajoutés (c'est-à-dire, l'application cible) par la tierce partie peut être une application de caméra qui est configurée pour délivrer en sortie des informations audiovisuelles (par exemple, des images, des informations vidéo, des informations audio, ou analogues) capturées par un ou plusieurs dispositifs de capture audio-vidéo (par exemple, une caméra, un microphone, ou similaire) sur un dispositif d'utilisateur.

Permettant à des tiers d'ajouter des effets à une application [OMPI stat]

ÉTAT DE LA TECHNIQUE

Aujourd'hui, des applications de médias sociaux permettent aux utilisateurs de créer, d'éditer, et de partager un contenu avec d'autres utilisateurs. Par exemple, une application de média social peut permettre à des utilisateurs tiers ou des applications tierces pour publier un contenu pour l'application de média social. Cependant, l'application de média social typiquement restreint le format du contenu publié sur le application de média social à un format créé par des parties associées à l'application de média social, comme les programmeurs des applications de médias sociaux. En outre, il n'est pas possible pour trois parties afin d'ajouter ou d'améliorer la fonctionnalité de l'application de média social. Ces limitations existent également dans d'autres applications, telles que diverses applications audiovisuelles.

RÉSUMÉ DE L'INVENTION

La présente invention concerne des techniques qui permettent à un tiers non liées à une application pour ajouter une fonctionnalité créé par le tiers pour l'application. Dans certains modes de réalisation, un tiers peut créer ou créer un script qui code la fonctionnalité à ajouter à l'application. Le script peut ensuite être fournie à et exécutées par l'application, l'exécution du script amène la fonctionnalité à ajouter à l'application. Dans un exemple illustratif, l'application à laquelle un ou plusieurs effets sont ajoutés (c'est-à-dire, l'application cible) par le tiers peut être une application de caméra qui est configuré pour délivrer des informations audiovisuelles (par exemple, des images, des informations vidéo, des informations audio, ou analogue) capturées par un ou plusieurs dispositifs de capture audio-vidéo (par exemple, d'une caméra, d'un microphone ou analogue) sur un dispositif utilisateur.

Evaluation process: 1st experiment

Scored Segments: 0/7

Source

Climate change -- The latest report on global warming makes grim reading

Samples

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique met l'accent sur le problème sombre.

Changement climatique. Le dernier rapport sur le réchauffement climatique mondial, rend un tableau bien sombre

Adequacy*



Fluency*



Ranking*



The Same

[Next](#) [Finish](#) [Cancel](#)

Evaluation process: 2nd experiment

L'invention concerne un ensemble comprenant une presse à border, un siège (3) positionné devant la presse (2), et un système de support réglable (10) qui supporte le siège de fixation (9) (2), le frein de presse ayant un cadre (4) qui supporte un premier porte-outil (5) et un second porte-outil (6).

Le premier porte-outil (5) peut être déplacé par rapport au mouvement de travail.

Afin d'augmenter la flexibilité de la position d'appui et de réduire l'espace requis, le système de support (10), entre le point de fixation (9) et le siège (3), est formé par un premier élément de support (11) et un second élément de support (12) qui est porté par le premier élément de support (11) et présente un second degré de liberté de mouvement par rapport au premier élément de support (11).

L'invention concerne également une presse à plier des pièces, en particulier une presse à border, un siège (3) positionné devant la presse et frein pour un opérateur dudit frein, presse (2), et un système de support réglable (10) qui supporte le siège (3) et qui est fixé à un point de fixation (9), la presse de frein (2) ayant un cadre (4) qui supporte un premier porte-outil (5) et un second porte-outil (6).

Le premier porte-outil (5) peut être déplacé par rapport au second support d'outil (6) pour effectuer un mouvement de travail.

Afin d'augmenter la flexibilité de la position basse et de réduire l'espace requis, le système de support (10), entre le point de fixation (9) et le siège (3), est formé par un premier élément de support (11) et un second élément de support (12) qui est porté par le premier élément de support (11) et présente un second degré de liberté de mouvement par rapport au premier élément de support (11).

Un système de tiroir comprenant une armoire de tiroir et un tiroir monté dans ladite armoire pour se déplacer vers l'avant et vers l'arrière par rapport à celle-ci.

Une douille d'alimentation électrique montée dans le tiroir ou cette armoire pour fournir de l'énergie à l'intérieur dudit tiroir au niveau de toutes les positions entre la position ouverte et fermée.

La prise d'alimentation électrique comprend une paire de conducteurs électriques en communication électrique avec une paire de moyens de contact.

Ladite paire de moyens de contact comprenant une première moitié de contact sur ou fixée à cette armoire et une seconde moitié de contact complémentaire sur ou solidaire dudit tiroir pour un mouvement avec celui-ci, ledit support d'alimentation étant en communication électrique avec ladite seconde moitié de contact dans toutes les positions du tiroir entre une position ouverte et fermée, ladite première moitié de contact étant en communication électrique avec une alimentation électrique.

Un procédé permet à des fournisseurs de sites web d'empêcher des utilisateurs non humains, tels que des agents programmés, de visualiser leurs sites web.

Selon un procédé d'authentification d'utilisateur selon un mode de réalisation, un défi d'authentification est généré par un dispositif informatique, le défi d'authentification comprenant un certain nombre d'éléments d'épreuve.

Le défi d'authentification est présenté à un utilisateur d'un dispositif informatique et l'utilisateur répond au défi d'authentification en sélectionnant un ou plusieurs éléments de défi en fonction d'une instruction fournie à l'utilisateur sur la manière de terminer le défi d'authentification.

L'utilisateur est ensuite averti si elles ont bien choisi le bon élément d'épreuve.

La présente invention est une bicyclette utilitaire verticale qui comprend un cadre de bicyclette qui comprend un siège positionné verticalement au-dessus du centre de manivelle d'une manivelle de bicyclette et un prolongateur de siège pour déplacer le siège vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle.

Le dispositif d'extension de siège comprend une extension de siège s'étendant longitudinalement fixée à une extrémité de colonne à un montant de siège qui est conçue pour passer dans un tube de siège.

La présente invention concerne également un kit pour adapter une bicyclette classique de telle sorte que le siège s'étend vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle de bicyclette grâce à l'utilisation d'un prolongateur de siège.

L'utilisation de la présente invention implique l'assise sur la bicyclette permet aux pattes de pousser entièrement appliqué approximativement depuis une position de pédale de 30° à une position de pédale de 210°.

Lors de l'utilisation de la cheville articulée d'une position neutre à une position d'extension plantaire à approximativement la façon critique de 210° à 30° de la position de la pédale.

Pendant l'utilisation, la cheville articulée d'une position neutre à approximativement la position de 150° et la réduction critique de la traînée de 210°.

L'invention concerne un agencement de presse de frein (1) comprenant :

Une presse de frein et de pliage de pièces, en particulier une presse à border, un siège (3) positionné devant la presse et frein pour un opérateur dudit frein, presse (2), et un système de support réglable (10) qui supporte le siège de fixation (9) (2), le frein de presse ayant un cadre (4) qui supporte un premier porte-outil (5) et un second porte-outil (6).

Le premier porte-outil (5) peut être déplacé par rapport au mouvement de travail.

Pour augmenter la flexibilité de la position d'appui et à réduire l'espace requis, le système de support (10), entre le point d'attache (9) et le siège (3), est formé par un premier élément de support (11) et un second élément de support (12) qui est porté par le premier élément de support (11) et présente un second degré de liberté de mouvement par rapport au premier élément de support (11).

Un système de tiroir comprenant une armoire de tiroir et un tiroir monté dans ladite armoire pour se déplacer vers l'avant et vers l'arrière par rapport à celui-ci;

Une douille d'alimentation électrique montée dans le tiroir ou l'intérieur dudit tiroir au niveau de toutes les positions entre la position ouverte et fermée.

La prise d'alimentation électrique comprenant une paire de conducteurs électriques en communication électrique avec une paire de moyens de contact.

Ladite paire de moyens de contact comprenant une première moitié de contact sur ou fixée à ladite armoire et une seconde moitié de contact complémentaire sur ou solidaire dudit tiroir pour un mouvement avec celui-ci, ledit support d'alimentation étant en communication électrique avec ladite seconde moitié de contact dans toutes les positions du tiroir entre une position ouverte et fermée, ladite première moitié de contact étant en communication électrique avec une alimentation électrique.

Un procédé permet à des fournisseurs de sites web d'empêcher des utilisateurs non humains, tels que des agents programmés, de visualiser leurs sites web.

Selon un procédé d'authentification d'utilisateur selon un mode de réalisation, un défi d'authentification est généré par un dispositif informatique, certain nombre d'éléments d'épreuve.

Le défi d'authentification est présentée à un utilisateur d'un dispositif informatique et l'utilisateur répond à la question d'authentification par sélection d'un ou plusieurs éléments de défi en fonction d'une instruction fournie à l'utilisateur sur la façon de terminer le défi d'authentification.

L'utilisateur est ensuite averti si elles ont bien choisi le bon élément d'épreuve.

La présente invention concerne une bicyclette utilitaire verticale qui comprend un siège positionné verticalement au-dessus du centre de manivelle d'une manivelle de bicyclette et un prolongateur de siège pour déplacer le siège vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle.

Le dispositif d'extension de siège comprend une extension de siège s'étendant longitudinalement fixée à une extrémité de colonne à un montant de siège qui est conçue pour passer dans un tube de siège.

La présente invention concerne également un kit pour adapter une bicyclette classique de telle sorte que le siège s'étend vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle de bicyclette grâce à l'utilisation d'un prolongateur de siège.

L'utilisation de la présente invention implique l'assise sur la bicyclette permet aux pattes de pousser entièrement appliqué approximativement depuis une position de pédale de 30° à une position de pédale de 210°.

Lors de l'utilisation de la cheville articulée d'une position neutre à une position d'extension plantaire à approximativement la façon critique de 210° à 30° de la position de la pédale.

Pendant l'utilisation, la cheville articulée d'une position neutre à approximativement la position de 150° et la réduction critique de la traînée de 210°.

TEST TEST B Patent

L'invention concerne un agencement de presse de frein (1) comprenant :
Une presse de frein et de pliage de pièces, en particulier une presse à border,
-un siège (3) positionné devant la presse et frein pour un opérateur dudit frein, presse (2),
Et un système de support réglable (10) qui supporte le siège de fixation (9) (2), le frein de presse ayant un cadre (4) qui supporte un premier porte-outil (5) et un second porte-outil (6).

Le premier porte-outil (5) peut être déplacé par rapport au second support d'outil (6) pour effectuer un mouvement de travail.

Afin d'augmenter la flexibilité de la position basse et de réduire l'espace requis, le système de support (10), entre le point de fixation (9) et le siège (3), est formé par un premier élément de support (11) et un second élément de support (12) qui est porté par le premier élément de support (11) et présente un second degré de liberté de mouvement par rapport au premier élément de support (11).

Un système de tiroir comprenant une armoire de tiroir et un tiroir monté dans ladite armoire pour se déplacer vers l'avant et vers l'arrière par rapport à celle-ci.

Une douille d'alimentation électrique montée dans le tiroir ou cette armoire pour fournir de l'énergie à l'intérieur dudit tiroir au niveau de toutes les positions entre la position ouverte et fermée.

La prise d'alimentation électrique comprend une paire de conducteurs électriques en communication électrique avec une paire de moyens de contact.

Ladite paire de moyens de contact comprenant une première moitié de contact sur ou fixée à ladite armoire et une seconde moitié de contact complémentaire sur ou solidaire dudit tiroir pour un mouvement avec celui-ci, ledit support d'alimentation étant en communication électrique avec ladite seconde moitié de contact dans toutes les positions du tiroir entre une position ouverte et fermée, ladite première moitié de contact étant en communication électrique avec une alimentation électrique.

Un procédé permet à des fournisseurs de sites web d'empêcher des utilisateurs non humains, tels que des agents programmés, de visualiser leurs sites web.

Selon un procédé d'authentification d'utilisateur selon un mode de réalisation, un défi d'authentification est généré par un dispositif informatique, le défi d'authentification comprenant un certain nombre d'éléments d'épreuve.

Le défi d'authentification est présenté à un utilisateur d'un dispositif informatique et l'utilisateur répond au défi d'authentification en sélectionnant un ou plusieurs éléments de défi en fonction d'une instruction fournie à l'utilisateur sur la manière de terminer le défi d'authentification.

L'utilisateur est ensuite averti si elles ont bien choisi le bon élément d'épreuve.

La présente invention est une bicyclette utilitaire verticale qui comprend un cadre de bicyclette qui comprend un siège positionné verticalement au-dessus du centre de manivelle d'une manivelle de bicyclette et un prolongateur de siège pour déplacer le siège vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle.

Le dispositif d'extension de siège comprend une extension de siège s'étendant longitudinalement fixée à une extrémité de colonne à un montant de siège qui est conçue pour passer dans un tube de siège.

La présente invention concerne également un kit pour adapter une bicyclette classique de telle sorte que le siège s'étend vers l'avant sur une ligne centrale de manivelle de bicyclette grâce à l'utilisation d'un prolongateur de siège.

L'utilisation de la présente invention implique l'assise sur la bicyclette permet aux pattes de pousser entièrement appliqué approximativement depuis une position de pédale de 30° à une position de pédale de 210°.

Lors de l'utilisation de la cheville articulée d'une position neutre à une position d'extension plantaire à approximativement la façon critique de 210° à 30° de la position de la pédale.

Pendant l'utilisation, la cheville articulée d'une position neutre à approximativement la position de 150° et la réduction critique de la traînée de 210°.

Evaluation process: 2nd experiment



- In-class training
- PET

Evaluation process: 2nd experiment

Assessing accuracy

Finish

MT

Les priorités du Canada en matière de changement climatique

Post-edited MT

Les priorités du Canada en matière de changement climatique

How accurate was the MT?

0

Comment on 'accuracy'

15: 0 total: 0s

	0/9
	0 saved

x libres et ouverts, de la protection de l'

à concrétiser cet accord.

Reliability: Methods

- Fleiss' kappa for interrater adequacy and fluency scores
- Intraclass correlation coefficient for temporal measures (Vieira 2016 : 52)

Results: Inter-rater Agreement

	% Agreement (Fleiss's kappa) in adequacy rating for SMT	% Agreement (Fleiss's kappa) in adequacy rating for NMT	% Agreement (Fleiss's kappa) in fluency rating for SMT	% Agreement (Fleiss's kappa) in fluency rating for NMT
Kantan Patents (WIPO Translate)	39.93% (0.05)	35.81% (0.08)	39.65% (0.12)	27.29% (0.06)
Kantan Climate (eTranslation)	26.84% (-0.01)	28.89% (0.07)	32.65% (0.06)	32.50% (0.11)
PET Patents (WIPO Translate)	46.67% (0.29)	59.17% (0.46)	37.50% (0.17)	30.00% (0.07)
PET Climate (eTranslation)	41.11% (0.05)	60.00% (0.14)	50.00% (0.33)	45.56% (0.27)

Results: Durations

	<u>Mean duration</u> <i>(ms) per sentence</i>	<u>Standard</u> <u>deviation</u>	ICC
<u>Kantan Patents</u> <i>(WIPO Translate)</i>	96,20558608	82,17102284	0,185130901
<u>Kantan Climate</u> <i>(eTranslation)</i>	249,3956044	271,804465	0.048161741
<u>PET Patents</u> <i>(WIPO Translate)</i>	32193,90625	31266,08828	0,094560023
<u>PET Climate</u> <i>(eTranslation)</i>	36006,725	45218,36249	0,05

Results: Qualitative analyses (ACCOLÉ)

Annoter les erreurs du segment 1 🗨 - validé ✓

Tableau des couples Valider le couple courant ✓ Aller au couple suivant ➤

Etape 1 : sélectionner les mot(s)

Phrase source 🗨

Mais ceci n'est possible que si le rôle de la subsidiarité horizontale est **clairement** énoncé, ce qui n'a pas été le cas dans les traités européens, la Charte des Droits fondamentaux et ou le travail de la Convention européenne.

Phrase cible 🗨

But this is possible if the role of the horizontal subsidiarity is **clear**, this was not the case in 1 of the Europ... human rights or the work

Etape 2 : créer l'erreur

Source	Cible	Actions
clairement	clear	Ajouter l'erreur

Récapitulatif Supprimer des erreurs

Source	Cible	Erreur	Actions
et		Inconnu	
européens	EU	Mauvais choix le	
énoncé	,	Mots signifiants	
que		Mots signifiants	

- p - Ponctuation
- Mots inconnus
- fnv - Forme non vue
- Mots inconnus > Radical
- i - Inconnu
- Mots incorrects
- fi - Forme incorrecte
- id - Idiome
- ms - Mots supplémentaires
- s - Style
- Mots incorrects > Sens
- ✓ mc - Mauvais choix lexical**
- md - Mauvaise désambiguïsation
- Mots manquants
- mo - Mots outils
- msi - Mots signifiants
- Ordre des mots > Mot
- omh - Hors syntagme
- oms - Syntagme
- Ordre des mots > Segment
- osh - Hors syntagme
- oss - Syntagme

Results: Qualitative analyses

Spearman-NMT- environmental

Time	Time				
Assessing	HTER				
	Assessing T	r_s 0.3885			
		p% 0.0021			
Accuracy E	p %	Assessing T	Accuracy E		
	r_s	Fluency E	Adequacy E		
Fluency E	p %	r_s 0	Fluency E		
	r_s	p% 3	r_s 0.7833		
Adequacy	p %		p% 1.3894 ⁻¹³		
	r_s	-0.481	-0.5693		
Fluency	p %	0.0001	2.0636 ⁻⁶	0.0029	0.0244
	r_s	-0.5208	-0.6071	-0.4775	0.0237
	p %	1.9916 ⁻⁵	2.7045 ⁻⁷	0.0001	0.8574
				Fluency r_s 0.4167	
				p% 0.0009	

Results: Qualitative analyses

Spearman-SMT- environmental

		Time							
Time	Hter	r_s 0.3423							
hter		p% 0.0074							
Assessing T	r_s	0.2568	0.3423	1					
	p %	0.0479	0.0074	0	Total errors				
Total errors	r_s	0.2715	0.0841	0.0761	1				
	p %	0.0358	0.5228	0.5634	0	Accuracy E			
Accuracy E	r_s	0.3698	0.0474	0.186	0.687	1			
	p %	0.0036	0.7193	0.1547	1.3528^{-9}	0	Fluency E		
Fluency E	r_s	0.0965	-0.0009	-0.09	0.7656	0.0955	1		
	p %	0.4635	0.9946	0.49442	1.0415^{-12}	0.4681	0	Adequacy	
Adequacy	r_s	-0.2082	-0.4452	-0.4565	-0.2578	-0.1758	-0.097	1	
	p %	0.1103	0.0003	0.0002	0.0467	0.1791	0.4608	0	Fluency
Fluency	r_s	-0.5046	-0.4432	-0.3071	-0.1798	-0.1025	-0.1553	0.4428	1
	p %	3.9331	0.0004	0.0170	0.1691	0.4359	0.2360	0.0004	0

Discussion: Benefits

- Time is everything...
- Time spent is dedicated to post-edition (NMT)
- Fluency Errors → assessing time is longer (NMT)
- Scores given to adequacy have an influence on the scores given to fluency (NMT-SMT)
- Lot of time spent → lot of changes
- Translation/Reference → lower Adequacy and Fluency scores (NMT)
- Students possibly less good at using Adequacy and Fluency measures (SMT)
- Assessing time correlated to Adequacy Scores (SMT)
- Assessing time correlated to Fluency Scores (NMT)

Discussion: Benefits

- Time is everything...
- Strong correlations (+/-) between time spent post-editing and all other measures for NMT
- Weakest correlations for SMT
- More homogeneity in post-editing NMT
 - Lighter cognitive effort
 - Improved cognitive ergonomics
- Cognitive effort on hidden errors → post-editing NMT more demanding than post-editing SMT?

Many thanks



Any questions?

References

- Aziz W, Sousa SCM, Specia L (2012). PET: a tool for post-editing and assessing machine translation. In: Calzolari N, Choukri K, Declerck T, Dogan MU, Maegaard B, Mariani J, Moreno A, Odijk J, Piperidis S (eds) Proceedings of the eighth international conference on language resources and evaluation, Istanbul, pp 3982– 3987.
- Castilho, S., Doherty, S., Gaspari, F., & Moorkens, J. (2018). Approaches to human and machine translation quality assessment. In Translation Quality Assessment (pp. 9-38). Springer, Cham.
- Fleiss, J. L. (1981). Statistical methods for rates and proportions. Hoboken, JN: Wiley.
- Vieira, L. N. (2016). How do measures of cognitive effort relate to each other? A multivariate analysis of post-editing process data. Machine Translation, 30(1-2), 41-62.
- Way A (2018a) Machine translation: where are we at today? In: Angelone E, Massey G, Ehrensberger-Dow M (eds) The Bloomsbury companion to language industry studies. Bloomsbury, London.
- Way, A. (2018b) Quality expectations of machine translation. In Translation Quality Assessment (pp. 159-178). Springer, Cham.

Discussion: Limitations

- Evaluation is performed comparatively in Kantan while PET presents students with an alternation and they don't know which is which
- Durations are not measured in the same way
- Scales are different (4 points in PET and 5 in Kantan)
- While all students assess everything in Kantan, in PET they only see half of each MT output. Number of assessors was therefore lower in the PET setting when comparing SMT and NMT outputs.